

Bezpłatny

Zakopiański Magazyn

# ZAKOPLAN

ZAKOPANE, GÓRY I TROCHĘ KULTURY

nr 197

## WRZESIEŃ na Podhalu



W numerze:

Festiwal Muzyka na Szczytach

Jazz Camping Kalatówki

Pępek Świata

Moc Gór

...oraz kalendarz wydarzeń i wiele więcej!

SOLIDARNI  
Z UKRAINĄ



POZNAJ TATRY Z DWÓCH PERSPEKTYW W 7 DNI!

**GUBAŁÓWKA / BUTOROWY WIERCH**

# **PODHALAŃSKI DUET**

[www.pkl.pl](http://www.pkl.pl)



NAJBARDZIEJ  
OPŁACALNY PAKIET!



— Krupówki 29 —

# Jedno miejsce, wiele smaków.

RESTAURACJA / CUKIERNIA / TRATTORIA



TRATTORIA  
*Parmigiano*  
Pizza • Pasta • Wino

GT  
GÓRALSKA TRADYCJA



**ZOBACZ MENU**  
[bachledarestaurants.pl](http://bachledarestaurants.pl)



# FESTIWALOWE ZAKOPANE

## w kolorach jesieni

Mogłoby się wydawać, że wraz z końcem wakacji Zakopane opustoszeje, po Krupówkach będzie hulał wiatr, a kolejki do obleganych atrakcji znikną z krajobrazu naszego miasta. Owszem, wrzesień to czas, gdy tempo zdecydowanie zwalnia, jest spokojniej i mniej gwarno. Jednak to właśnie taka aura przyciąga do wrześniowego Zakopanego koneserów tatrzańskich wycieczek wśród złocących się powoli wierchów, którzy wyprawowe dni przeplatają z tymi spędzonymi na muzycznych, teatralnych i filmowych wydarzeniach. Festiwal Muzyka na

Szczytach, Jazz Camping Kalatówki czy Zakopiańskie Prezentacje Artystyczne to od wielu lat symbole zakopiańskiej jesieni - magicznej aury noszącej jeszcze znamiona upalnego i słonecznego lata, jednak powoli przypominającej nam, że niedługo przyjdzie czas krótszych, chłodniejszych i melancholijnych dni.

Życzę Wam pięknej jesieni w Zakopanem - to czas wyjątkowo sprzyjający poznawaniu tego, co pod Tatrami najpiękniejsze!

Olga Pluta



### w numerze:

Nr 197  
Wrzesień 2024

#### Wydawca:

Montinea Tymoteusz Mróz  
ul. Krupówki 30, Zakopane  
Tel.: 663 485 242  
E-mail: info@zakoplan.pl  
www.zakoplan.pl

#### Redakcja:

Tymoteusz Mróz  
Olga Pluta  
Piotr Semberecki

#### Na okładce:

projekt Piotr Semberecki  
www.instagram.com/300nm

Kalendarz wydarzeń.....	9-13
Festiwal Muzyka na Szczytach.....	14-15
Jazz Camping Kalatówki.....	16
Festiwal Pepek Świata.....	17
Festiwal Moc Gór.....	19
Poznaj tradycyjny strój ludowy.....	20-21
Tatrzańskie Wici.....	22
Dzień Sybiraka.....	23
Wystawa Klimaty Stanisława Gałka.....	25
Eko piknik.....	27
Bieg po oddech.....	28
Dobre, bo zakopiańskie: Black Mind.....	30-31
Spacer ulicą doktora Tytusa Chatubińskiego....	32-33
Flower Market.....	34
Szef Kuchni poleca.....	36-37
Kino Sokół i Kino Miejsce.....	38

#### Reklama i dostawa:

+48 663 48 52 42  
info@zakoplan.pl

Znajdź nas  
online:

zakoplan.pl

Znajdź nas na  
Facebook

POBIERZ W  
Google Play

Pobierz w  
App Store

#### Partnerzy:



Urząd Miasta  
Zakopane



Powiat  
Tatrzański



MUZELUM TATRZAŃSKIE  
W ZAKOPANEM



Muzeum Narodowe  
w Krakowie



Tatrzański  
Park Narodowy

# Tatry

numer 89 lato 2024  
cena 25 zł (w tym 5% VAT)  
tpn.gov.pl

C I S Z A

## LETNIE TATRY

Kwartalnik można kupić w Empikach i sklepach górskich w całej Polsce, a także w naszych zakopiańskich sklepikach (Punkt Informacji Turystycznej, ul. Chałubińskiego 44, Centrum Edukacji Przyrodniczej, ul. Chałubińskiego 42 A oraz Tatrzańskie Archiwum Planety Ziemia, Dolina Kościeliska 3). Prenumeratę najłatwiej zamówić za pośrednictwem strony [tpn.gov.pl/sklep](http://tpn.gov.pl/sklep).

Nasz kwartalnik jest dostępny także w wersji elektronicznej! E-Tatry kupisz na platformach:



[tpn.gov.pl](http://tpn.gov.pl)  
[tpn.gov.pl/sklep](http://tpn.gov.pl/sklep)



Tatrzński  
Park Narodowy

# DOKARMIANIE TO ZŁA KARMA



**DOKARMIAJĄC, KRZYWDZISZ, BO DZIKIE  
ZWIERZĘTA NIE POWINNY JEŚĆ NAM Z RĘKI.  
CHCESZ, ABY TEN NIEDŹWIEDŹ TRAFIŁ DO ZOO?**



[TPN.GOV.PL](http://TPN.GOV.PL)



BIFALO

STEAKHOUSE



# W SERCU ZAKOPANEGO SMAK WYJĄTKOWEJ WOŁOWINY BIFALO



BURGERY

STEAKI  
SEZONOWANE

RAMEN



UL. OGRODOWA 1 ZAKOPANE

WWW.BIFALOSTEAKHOUSE.PL



Tripadvisor



Google Maps



Glovo



## 1.09 NIEDZIELA

Bieg Po Oddech ➤ str. 28

## 2.09 PONIEDZIAŁEK

18.00 Wieczór w Czerwonym Dworze: „Z gór nad morze”

Prowadzenie: dr Maciej Krzeptowski

Centrum Kultury Rodzimej w willi Czerwony Dwór, ul. Kasprusie 27

## 4.09 ŚRODA

20.00 Koncert Tadeusz Pociężyński Trio „Stary bluesman w Zakopanem”

w ramach I Festiwalu „Muzyka U Wnuka”. Dom „U Wnuka”, ul. Kościeliska 8

## 6.09 PIĄTEK

18.00 Wernisaż wystawy „Ja Tamara” Tamary Łempickiej

Kawiarnia Kmicic, ul. Staszica 11a

19.00 Zespół Watra dancing. Karczma pod Gontem, ul. Kasprowicza 1a

## 7-14.09

XVI Międzynarodowy Festiwal „Muzyka na Szczytach” ➤ str. 14-15

## 7.09 SOBOTA

Eko - Piknik ➤ str. 27

16.00 Tatra Road Race 2024 - kolarski wyścig szosowy

AMW „Rewia” w Kościelisku, ul. Nędzy-Kubińca 103

19.00 Ahaju Fusion Bolivia Latino music. Karczma pod Gontem, ul. Kasprowicza 1a

19.30 Prezentacja multimedialna Wojciecha Szatkowskiego „Przenikanie w historii gór”. Schronisko PTTK na Hali Ornak

## 8.09 NIEDZIELA

XX Wykopki w Dzianiszu. Scena plenerowa Dzianisz Borki

20.00 Koncert Kapeli Jana Karpiela Butecki w ramach I Festiwalu „Muzyka U Wnuka”. Dom „U Wnuka”, ul. Kościeliska 8

## 11.09 ŚRODA

16.30 Oprowadzanie kuratorskie po wystawie czasowej „Tryumf w czasie.

Najstarsze ubiory z Podhala”. Prowadzenie: Anna Kozak.

Gmach Główny Muzeum Tatrzańskiego, ul. Krupówki 10

## 12.09 CZWARTEK


18.00 Koncert fortepianowy Dominiki Peszko w ramach cyklu „Karol z Atmy.

Tradycja i współczesność”. Muzeum Karola Szymanowskiego w willi

„Atma” w Zakopanem, ul. Kasprusie 19

ZAJAZD


PODHALAŃSKIE WŁOSKIE NIEBO



📍 34-512 Witów 322

➔ nowe menu:

- ➔ pizza neapolitańska
- ➔ piec opalany drewnem
- ➔ jagnięcina podhalańska
- ➔ burgery
- ➔ duży parking dla Gości
- ➔ górski plac zabaw
- ➔ ładowarka EV



# ZAPLANUJ Z NAMI SWÓJ WRZESIEŃ

Tatrzański Park Edukacyjny to wyjątkowe miejsce zajmujące się edukacją ekologiczną uwalniającą na przyrodę i dobrostan zwierząt.

Wrzesień to niesamowity czas w naszym Parku. To pora, gdy przyroda wkracza w swoje najpiękniejsze barwy, więc i my postanowiliśmy coś zmienić i wyjść z całkowicie nową ofertą.

Przygotowaliśmy coś specjalnego zarówno dla osób indywidualnych, grup, jak i dzieci.

W skrócie wygląda to tak, że w ramach powyższego podziału dostępne są tematyczne moduły (takie jak **oprowadzanie, prelekcja, spacer ornitologiczny, kąpiele leśne, bajki dla dzieci, wycieczka z przewodnikiem, warsztaty edukacyjno-naukowe, ognisko itd.**) które sami Państwo możecie sobie dobrać wedle upodobań i potrzeb tak aby w pełni i „po swojemu” wykorzystać czas spędzony w TPE.

Oczywiście w tym czasie działamy również w tradycyjny sposób i jesteśmy otwarci codziennie. Zapraszamy zatem do odwiedzin, na prelekcje i do korzystania z naszych atrakcji.

Wierzymy, że przyczynimy się do tego aby Wasz wrześniowy pobyt pod Tatrami stał się niezapomnianym przeżyciem. Szczegóły znajdziecie na naszych social mediach oraz bezpośrednio w Parku.



Park znajduje się obok Wielkiej Krokwi pod adresem **ul. Józefa Piłsudskiego 38**, a inne informacje dostępne są na stronie **[www.tpe.edu.pl](http://www.tpe.edu.pl)**



**Tatrzański  
Park  
Edukacyjny**

**Odkryj z nami  
tajemnice zwierząt...**

Edukacja, Natura, Zabawa





### 13.09 PIĄTEK

- 18.00 Kuratorskie oprowadzanie po wystawie czasowej „Pierwsze Rzeczy”.  
Prowadzenie: dr Magdalena Kwecińska.  
Galeria Sztuki w willi Oksza, ul. Zamoyskiego 25
- 19.00 Billy Neal z Australii wokół/saxofon  
Karczma pod Gontem, ul. Kasprowicza 1a

### 14-15.09 SOBOTA – NIEDZIELA

39. Międzywojewódzki Sejmik Wiejskich Zespołów Teatralnych  
Bukowińskie Centrum Kultury „Dom Ludowy”, ul. Kościuszki 87,  
Bukowina Tatrzańska

### 14.09 SOBOTA

- 19.00 Ahaju Fusion Bolivia Latino music  
Karczma pod Gontem, ul. Kasprowicza 1a
- 19.30 Prezentacja multimedialna Teresy Szeptyńskiej „Jest w człowieku pewne nienasycenie istnieniem samym” oraz wieczór z gitarą i piosenką turystyczną „Góry z nami śpiewają” Matgosi Lasiak  
Schronisko PTTK na Hali Ornak
- 19.00 Mamma Mia! Tribute to ABBA  
Miejskie Centrum Kultury w Nowym Targu, Aleja Tysiąclecia 37

### 15.09 NIEDZIELA

- XVIII Festyn Bacowski  
Leśnica Groń
- 18.00 Spotkanie przy pianinie z Jerzym Chruścińskim  
Kawiarnia Kmicic, ul. Staszica 11a

### 17-22.09 WTOREK – NIEDZIELA

13. Zakopiańskie Prezentacje Artystyczne „Pępek Świata” ➤ str. 17

### 17.09 WTOREK

- Dzień Sybiraka ➤ str. 23
- 18.00 Otwarcie wystawy czasowej „Echa Niewidzianych” Valentyna Odnoviuna  
Muzeum Palace, ul. Chałubińskiego 7

### 18.09 ŚRODA

- 17.00 Witkacy a człowiek radziecki. Spotkanie w 85. rocznicę samobójczej śmierci artysty. Galeria Sztuki w willi Oksza, ul. Zamoyskiego 25



## Poczuj górski klimat Zakopanego

Restauracja Javorina  
Strążyska 1, Zakopane  
Kontakt: 18 201 12 50  
www.javorina.pl

Restauracja Javorina powstała z pasji oraz z chęcią tworzenia nowej, ciekawej kuchni opartej o tradycję kuchni regionalnej i polskiej, w nowoczesnym i atrakcyjnym wydaniu.

# Repertuar

## Wrzesień 2024



KUP BILET  
ON-LINE!



# Witkacy Teatr

**05**  
CZWARTEK

godz. 19.15  
**NA PRZEŁĘCZY**  
wg St. Witkiewicza i W. Eljasza  
Z cyklu: Tatrzańskie – część I  
reżyseria – Andrzej St. DZIUK  
Scena Witkacego

**06**  
PIĄTEK

godz. 19.15 Andrzej Strug  
**CZŁAPÓWKI - ZAKOPANE**  
Z cyklu: Tatrzańskie – część II  
reżyseria – Andrzej St. DZIUK  
Scena A. Bazakbala  
– Kawiarnia Witkacy

**07**  
SOBOTA

godz. 19.15 Wojciech Kuczok  
**SPISKI - Hej!**  
Z cyklu: Tatrzańskie – część III  
reżyseria – Andrzej St. DZIUK  
Scena Witkacego

**08**  
NIEDZIELA

godz. 21.30  
**Z ARCHIWUM TEATRU  
WITKACEGO - PIOSENKI**  
Scena A. Bazakbala  
– Kawiarnia Witkacy

**09**  
PONIEDZIAŁEK

godz. 20.15 Alfonso Sastre  
**KRUK**  
reżyseria – Marek WRONA  
Muzeum Jana Kasprowicza,  
ul. Harenda 12a  
dojazd na spektakl w własnym zakresie

**10**  
WTOREK

godz. 19.00 GOŚCINNIE  
**MUZYKA NA SZCZYTACH**  
DŹWIĘKI W PRZESTRZENI  
– OD(NOWA) AWANGARDY  
Witkacy Atelier

**11**  
ŚRODA

godz. 19.15 Sławomir Mrozek  
**RZEŹNIA**  
reżyseria – Andrzej St. DZIUK  
Scena Witkacego

**12**  
CZWARTEK

godz. 19.15 STACHURA  
– się powie o tym wolniutko,  
a Ty tylko słuchaj  
reżyseria – Andrzej BIENTAS  
Scena A. Bazakbala  
– Kawiarnia Witkacy

godz. 19.15 Sławomir Mrozek  
**RZEŹNIA**  
reżyseria – Andrzej St. DZIUK  
Scena Witkacego

**13**  
PIĄTEK

godz. 19.15 Wiesław Myśliwski  
**TRAKTAT  
O ŁUSKANIU FASOLI**  
reżyseria – Emilia NAGÓRKA  
Scena A. Bazakbala  
– Kawiarnia Witkacy

**14-22**  
WRZEŚNIA

**ZPA PĘPEK ŚWIATA vol. 13**  
POCHWAŁA GŁUPOTY. POTĘGA  
FAŁSZYWEJ ŚWIADOMOŚCI  
SZCZEGÓŁY: WWW.WITKACY.PL

**24**  
WTOREK

godz. 19.15 Roland Topor  
**CHIMERYCZNY LOKATOR**  
reżyseria – Andrzej St. DZIUK  
Scena Witkacego

**25**  
ŚRODA

godz. 19.15 Wiesław Myśliwski  
**TRAKTAT  
O ŁUSKANIU FASOLI**  
reżyseria – Emilia NAGÓRKA  
Scena A. Bazakbala  
– Kawiarnia Witkacy

**26**  
CZWARTEK

godz. 19.15 St. I. Witkiewicz  
**METAFIZYKA  
DWUGŁOWEGO CIELECIA**  
reżyseria – Andrzej St. DZIUK  
Scena Witkacego

**27**  
PIĄTEK

godz. 19.15 Andrzej Strug  
**CZŁAPÓWKI - ZAKOPANE**  
Z cyklu: Tatrzańskie – część II  
reżyseria – Andrzej St. DZIUK  
Scena A. Bazakbala  
– Kawiarnia Witkacy

**28**  
SOBOTA

godz. 19.15 St. I. Witkiewicz  
**DEMONIZM ZAKOPIAŃSKI  
(variétés)**  
reżyseria – Andrzej St. DZIUK  
Scena A. Bazakbala  
– Kawiarnia Witkacy

**29**  
NIEDZIELA

godz. 20.15  
**PERFORMANS**  
wg F. Dostojewskiego  
reżyseria – Andrzej St. DZIUK  
Witkacy Atelier

godz. 20.15 Alfonso Sastre  
**KRUK**  
reżyseria – Marek WRONA  
Muzeum Jana Kasprowicza,  
ul. Harenda 12a  
dojazd na spektakl w własnym zakresie

TEATR IM. STANISŁAWA IGNACEGO WITKIEWICZA | UL. CHRAMCÓWKI 15, 34-500 ZAKOPANE

W pozostałe dni Teatr nieczynny. Teatr zastrzega sobie prawo do zmiany repertuaru.  
REZERWACJA BILETÓW WYŁĄCZNIE ON-LINE na [www.witkacy.pl](http://www.witkacy.pl)

KASA TEATRU tel. 600 00 15 14 | czynna w siedzibie Teatru, ul. Chramcówki 15 w godz. 10.00 – 14.00  
od poniedziałku do piątku oraz na godzinę przed spektaklem w miejscu jego prezentacji.

Wieczorna sprzedaż biletów wyłącznie na spektakl grany w danym dniu na godzinę przed spektaklem w  
miejscu jego prezentacji – w miarę wolnych miejsc (tylko jeśli pozostaną po porannej sprzedaży biletów)



### 19.09 CZWARTEK

11.00 Warsztaty z projektowaniem wystawy. Prowadzenie: Julita Dembowska  
Galeria Władysława Hasióra, ul. Jagiellońska 18 b

### 20.09 PIĄTEK

19.00 Zespół Watra dancing  
Karczma pod Gontem, ul. Kasprowicza 1a

### 21-22.09 SOBOTA – NIEDZIELA

Festiwal „Moc Gór” ➤ str. 19

### 21.09 SOBOTA

18.00 Spotkanie z autorką książki „Zofia Radwańska-Paryska. Próba biografii” - Ksenią Szczepanik-Ładygin  
Kawiarnia Kmicic, ul. Staszica 11a

19.00 Ahaju Fusion Bolivia latino music  
Karczma pod Gontem, ul. Kasprowicza 1a

### 22.09 NIEDZIELA

XIX Polaniarski Sod  
Scena plenerowa przy Domu Ludowym w Kościelisku

18.00 Finisaż wystawy czasowej „W bliskości. Kosmos” - spotkanie z autorką wystawy Małgorzatą Markiewicz. Galeria Władysława Hasióra, ul. Jagiellońska 18 b

### 27.09 PIĄTEK

15.00 Zespół Watra dancing  
Karczma pod Gontem, ul. Kasprowicza 1a

### 28-29.09 SOBOTA – NIEDZIELA

Finisaż wystawy „Barwy Spisza”  
Zagroda Korkoszów w Czarnej Górze i Zagroda Sottysów w Jurgowie

Święto Kina - bilety na wszystkie seanse 13 zł,  
Kino Sokół, Kino Miejsce, ul. Orkana 2

### 28.09 SOBOTA

19.00 Ahaju Fusion Bolivia latino music  
Karczma pod Gontem, ul. Kasprowicza 1a

19.30 Prezentacja multimedialna Jana Krzeptowskiego Sabaty „Tatrologia”  
Schronisko PTTK na Hali Ornak



  
**Borowianka**  
Restauracja nie tylko regionalna



Pardałówka 75  
Zakopane  
[borowianka.eu](http://borowianka.eu)



# XVI MIĘDZYKRAJOWY FESTIWAL MUZYKA NA SZCZYTACH

16th INTERNATIONAL FESTIVAL MUSIC ON THE HEIGHTS

7 - 14 WRZEŚNIA, ZAKOPANE



„Tam, gdzie dźwięk spotyka się z natchnieniem” - pod tym hasłem odbędzie się tegoroczna edycja Festiwalu Muzyka na Szczytach - zakopiańskiego festiwalu wyczekiwane przez miłośników muzyki kameralnej oraz melomanów z całej Polski. W repertuarze koncertów Festiwalu organizowanego przez Stowarzyszenie im. Mieczysława Karłowicza w Zakopanem znajdują się zarówno monumentalne dzieła, reinterpretacje klasycznych form, jak również utwory natchnione tradycją ludową i nowatorskie poszukiwania współczesnych twórców. Nie zabraknie również wydarzeń towarzyszących - w tym roku na Gości Festiwalu czekają spotkania w ramach Klubu Rozmów na Szczytach, wystawy sztuki - „Twórcy Podhala 9” oraz „Cykl muzyczny - rozmyślenia nad dźwiękiem” Aleksandry Rudzkiej - Miazgi, projekcja filmu „Fitzcarraldo” w Kinie Miejsce oraz instalacja audio Petera Ablingera w Galerii Władysława Hasióra.

Koniecznie wybierz się na Festiwal Muzyka na Szczytach - wędrówkę po wierzchołkach kultury i sztuki pełnej muzycznego i artystycznego natchnienia!

## PROGRAM

### 7 WRZEŚNIA, SOBOTA

**12:00** Klub Rozmów na Szczytach

Astoria Willa Literatów,  
ul. Droga do Białego 12

**19:00** Koncert Inauguracyjny

„Sacrum w profanum”

Sala im. I. J. Paderewskiego, Hotel  
Belvedere, ul. Droga do Białego 3

**Program:** Gavin Bryars, Jesus' Blood Never Failed Me Yet, Wolfgang Amadeusz Mozart, Msza C-dur Koronacyjna, KV 317

### 8 WRZEŚNIA, NIEDZIELA

**12:00** Klub Rozmów na Szczytach

Astoria Willa Literatów,  
ul. Droga do Białego 12



**19:00 Recital solowy „Autentyzm zachowany – kurpiowskie pieśni leśne”**

Sala Teatralna Nauczycielskiego Centrum Wypoczynkowo-Rehabilitacyjnego, ul. Ciągłówka 11  
**Wykonawcy:** Adam Strug - śpiew

### 9 WRZEŚNIA, PONIEDZIAŁEK

**12:00 Klub Rozmów na Szczytach**

Astoria Willa Literatów,  
ul. Droga do Białego 12

**19:00 Koncert kameralny „Dźwięki w przestrzeni - od (nowa) awangardy”**

Teatr im. S. I. Witkiewicza,  
ul. Chramcówki 15

**Program:** Karlheinz Stockhausen, Gesang der Jünglinge na sześciokanałową taśmę Harlekin na klarnet solo

### 10 WRZEŚNIA, WTOREK

**14:00 Seans filmowy „Opera w sercu dżungli” - projekcja filmu**

„Fitzcarraldo”, reż. Werner Herzog  
Kino Miejsce, ul. Orkana 2

### 11 WRZEŚNIA, ŚRODA

**12:00 Klub Rozmów na Szczytach**

Kawiarnia Kmicic,  
ul. Stanisława Staszica 11a

**16:00 Koncert uczniów szkół muzycznych „Muzyczne potpourri”**

Sala Teatralna Nauczycielskiego Centrum Wypoczynkowo-Rehabilitacyjnego, ul. Ciągłówka 11

**Program:** utwory m.in. Jana Sebastiana Bacha, Piotra Czajkowskiego, Ignacego Jana Paderewskiego, Claude’a Debussy’ego

**19:00 Koncert kameralny „Nowy kwintet stroikowy”**

Sala Teatralna Nauczycielskiego Centrum Wypoczynkowo-Rehabilitacyjnego, ul. Ciągłówka 11  
**Program:** Dariusz Przybylski, Music for a While, Jan Sanejko, Mirabilia, Wojciech Widtak, SommerMusik, Tyler Versluis, Quintet, Renāte, Stivriņa, Bel far niente, Wołodymyr Runczak, Wyszywanka, Peter

Machajdik, And the Air and the Ground Were Clean Again

### 12 WRZEŚNIA, CZWARTEK

**12:00 Klub Rozmów na Szczytach**

Kawiarnia Kmicic,  
ul. Stanisława Staszica 11a

**19:00 Koncert kameralny „Ogrody dźwięków”**

Sala Teatralna Nauczycielskiego Centrum Wypoczynkowo-Rehabilitacyjnego, ul. Ciągłówka 11  
**Program:** Sofija Gubajdulina, Ogród radości i smutku na flet, altówkę i harfę, Tōru Takemitsu, And then I knew 'twas Wind, Claude Debussy, Sonata na flet, altówkę i harfę, Roman Palester, Trio na flet, altówkę i harfę, Maciej Negrey, Ścieżki w ogrodach

### 13 WRZEŚNIA 2024, PIĄTEK

**12:00 Klub Rozmów na Szczytach**

Kawiarnia Kmicic,  
ul. Stanisława Staszica 11a

**19:00 Recital fortepianowy „Po Brahmsie przerwa!”**

Sala Teatralna Nauczycielskiego Centrum Wypoczynkowo-Rehabilitacyjnego, ul. Ciągłówka 11  
**Program:** Fryderyk Chopin, Barkarola Fis-dur op. 60, Johannes Brahms, 4 Ballady op. 10, Polonez-Fantazja As-dur op. 61, Karol Szymanowski, Serenada Don Juana (Maski op. 34), Paweł Mykietyń, Epiphora na fortepian i taśmę

### 14 WRZEŚNIA, SOBOTA

**12:00 Klub rozmów na szczytach**

Kawiarnia Kmicic,  
ul. Stanisława Staszica 11a

**19:00 Koncert finałowy „Człowiek vs technologia”**

Sala im. J. Piłsudskiego / Sala im. I. J. Paderewskiego, Hotel Belvedere,  
ul. Droga do Białego 3

**Program:** Wojtek Blecharz, Symfonia nr 3 na 200 głośników bezprzewodowych

**Program wydarzeń towarzyszących na zakoplan.pl**



## XXVIII JAZZ CAMPING KALATÓWKI

22-28.09.2024

Festiwal Jazz Camping Kalatówki to marka sama w sobie! Jesienne spotkania przy jazzowych rytmach w samym sercu Tatr - w klimatycznym Hotelu Górskim PTTK na Kalatówkach - od wielu już lat przyciągają melomanów i miłośników świetnej muzyki. Z dala od zgiełku miasta, w otoczeniu ciszy gór, szumiących lasów i gwieździstego nieba, czotowi polscy jazzmani tworzą niezwykłą muzykę, która wzbudza podziw, inspiruje i przenosi w inną rzeczywistość pełną pięknych melodii, harmonii, ale też zaskakujących improwizacji.

W tym roku podczas Jazz Camping Kalatówki odbędą się tak lubiane przez publiczność jam sessions, koncert łączący jazz z tradycją górską, a nawet z muzyką latyno-amerykańską, jak również muzyczne spotkanie poświęcone pamięci wybitnego polskiego saksofonisty, wieloletniego Dyrektora Muzycznego Jazz Campingu - Zbigniewa Namysłowskiego, który zwykł mawiać, że „góry i jazz doskonale do siebie pasują”.

## PROGRAM

Wszystkie wieczory muzyczne zaczynają się o godzinie 20:00

**22 WRZEŚNIA (NIEDZIELA)**

Inaugurujący jam session

**23 WRZEŚNIA (PONIEDZIAŁEK)**

Jazz'ujący Witkacy - Kompozycje Astromiczne w wykonaniu aktorów Teatru Witkacego: Agnieszki Michalik i Andrzeja Bieniasa

**24 WRZEŚNIA (WTOREK)**

Jazz i górale

**25 WRZEŚNIA (ŚRODA)**

Latin-jazz

**26 WRZEŚNIA (CZWARTEK)**

„W to mi graj” jam session pamięci Zbigniewa Namysłowskiego

**27 WRZEŚNIA (PIĄTEK)**

Jam session

**28 WRZEŚNIA (SOBOTA)**

Koncert finałowy

**EBIKE**

**MOUNTAINCART**

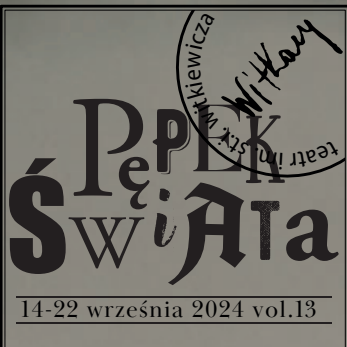
*Kolej linowa otwarta 7 dni w tygodniu!*

**meander**  
... thermal & ski resort  
**ORAVICE**

*Otwarte 7 dni w tygodniu*

+421 43 550 46 01  
meandera@meanderoravice.sk  
www.meanderoravice.sk

Meander Thermal & Ski resort  
Oravice 109, Tvrdošín 027 44  
Słowacja



Tegoroczne Zakopiańskie Prezentacje Artystyczne „Pepek Świata” odbywające się pod hasłem „Pochwała Głupoty. Potęga Fatszywej Świadomości” będą wyjątkowym spotkaniem różnorodnych form i gatunków artystycznych. Podczas czterech dni pełnych wrażeń oraz teatralnych i muzycznych wzruszeń, na deskach Teatru St. I. Witkiewicza zobaczycie wyjątkowe spektakle - między innymi oparte na „Sklepiach cynamonowych” teatralne dzieło „Labirynt Szulca” w reżyserii Grzegorza Brała oraz spektakl „Akt przerywany czyli teatr (nie)konsekwencji” według tekstów Tadeusza Różewicza w reżyserii Andrzeja Dziuka. O rzeczach istotnych będziecie mieli szansę porozmawiać z teatrologiem - profesorem Januszem Deglerem, a na górską wyprawę ku Tatom zabierze Was przewodnik Maciej Krupa. Na zakończenie jazzowy świat pełen brzmienia fletu altowego wraz z trąbką oraz flegehormem pokaże Wam Krzysztof Popek wraz z zespołem.

## PROGRAM

14 WRZEŚNIA, SOBOTA  
PROLOG

**19:15**

Labirynt Szulca, reż. Grzegorz Bral  
Scena Witkacego

**21:45**

Z archiwum Teatru Witkacego  
- Piosenki  
Scena A. Bazakbala, Kawiarnia  
Witkacy

15 WRZEŚNIA, NIEDZIELA

**17:00**

Walny teatr - Przygody kropli wody,  
reż. Adam Walny  
Witkacy Atelier

**19:15**

Akt przerywany czyli teatr nie(konsekwencji) według tekstów Tadeusza Różewicza, reż. Andrzej St. Dziuk  
Scena Witkacego

16 WRZEŚNIA, PONIEDZIAŁEK

**09:00**

Spojrzeliśmy ku Tatom,  
przewodnik: Maciej Krupa  
Początek - Scena Witkacego

**11:00**

Walny teatr - Dziadek, reż. Adam  
Walny  
Witkacy Atelier

17 WRZEŚNIA, WTOREK

**18:15**

Teatr im. St. I. Witkiewicza -  
O!peretka, reż. Andrzej Dziuk  
Scena Witkacego

**20:15**

Rozmowy istotne - prof. Janusz  
Degler - Obecność Witkacego  
Scena Witkacego

**22:15**

Krzysztof Popek Flute Adventure  
- Koncert  
Scena A. Bazakbala

**Pełny program: [zakoplan.pl](http://zakoplan.pl)**

Bilety i informacje: [www.witkacy.pl](http://www.witkacy.pl),  
tel. +48 600 001 514,  
e-mail: [teatr@witkacy.pl](mailto:teatr@witkacy.pl)




KAWIARNIA • NA DACHU • KARCZMA

## *Najlepsza widokowa restauracja w Zakopanem*

Skosztujesz u nas kuchni europejskiej i regionalnej. W karcie znajdują się propozycje na śniadanie, lunch, obiad oraz deser, mamy też wyjątkowe rzemieślnicze piwa o góralskim charakterze – sakramencko dobre!

Krupówki 40, Zakopane, tel.: 538 415 119  
[www.goralskibrowar.com](http://www.goralskibrowar.com)



 gooral\_zakolove



# 20. MOC GÓR FES TIW AL

21-22 WRZEŚNIA  
ZAKOPANE



KINO SOKÓŁ  
UL. WŁADYSŁAWA ORKANA 2

Moc Gór Festiwal to wyjątkowe święto miłośników filmu górskiego, ale również wszystkich, których myśl o wszelkiej aktywności w górach przyprawia o szybsze bicie serca. W tegorocznej, jubileuszowej edycji Moc Gór Festiwal wywodzący się z tradycji Spotkań z Filmem Górskim w Zakopanem połączy siły z odbywającym się po raz trzynasty Alpin Sport Tatrzański Bieg pod Górę, a więc filmową ucztę uzupełni ekstremalny bieg na Kasprowy Wierch.

W tegorocznym międzynarodowym konkursie filmowym, który już tradycyjnie odbędzie się w Kinie Sokół przy ulicy Władysława Orkana 2 w Zakopanem, weźmie udział 20 filmów z całego świata, a dodatkowym bonusem dla miłośników srebrnego ekranu będą projekcje wybranych filmów będących laureatami poprzednich edycji.

Oba festiwalowe dni będą również obfitować w aktywności przygotowane przez współorganizatorów i partnerów Festiwalu. Między innymi wraz z PKL Tours możecie się wybrać na safari poznawcze w Tatrach bądź na trekking z Kasprowego Wierchu na Świnicę, a dzięki zaangażowaniu Muzeum Tatrzańskiego - na spacer po Zakopanem śladami najwybitniejszych postaci związanych ze stolicą Tatr - w tym Witkacego i Rafała Malczewskiego. Tatrzański Park Narodowy oraz Miejska Biblioteka Publiczna w Zakopanem również szykują dla Was wyjątkowe atrakcje!

**Pełen program 20. Moc Gór Festiwal** znajdziecie na stronie [mocgor.pl](http://mocgor.pl) oraz w mediach społecznościowych Festiwalu.

PIJALNIE  CZEKOLADY

*Intensywna przyjemność smaku czekolady*  
tylko od E. Wedel

CZEKOLADA  
KAWA  
DESERY  
LODY  
ŚNIADANIA  
LUNCHE

Poznaj nas!  




*Słodkiewnica z Gór*



**ul. Krupówki 34, Zakopane**



# Poznaj tradycyjny STRÓJ LUDOWY z Muzeum Tatrzańskim

We wrześniu w filiach Muzeum Tatrzańskiego nadal możecie podziwiać wystawy czasowe z cyklu „Lekcje z kolekcji” poświęcone podhalańskiemu ubiorowi ludowemu z Podhala, Spisza oraz Czorsztyna pochodzące nawet z połowy XVIII wieku, jak również jego współczesnym interpretacjom.

Przygotowaliśmy dla Was krótki przewodnik po tych wystawach, abyście wybrali te, których tematyka najbardziej Was zainteresuje! A może dacie radę odwiedzić wszystkie z nich? Jeśli się Wam to uda, to możecie spodziewać się specjalnego upominku od Muzeum Tatrzańskiego - limitowanego Zakopinu!

## Gmach Główny Muzeum Tatrzańskiego

Na wystawie „Tryumf w czasie. Najstarsze ubiory z Podhala” zobaczycie przede wszystkim luksusową, noszoną od święta odzież z przetomu XVIII i XIX wieku, w tym

piękne tkane atlasowe gorsety oraz jedwabne spódnice.  
Wystawa trwa do 22 października.

## Zagroda Sottysów w Jurgowie i Zagroda Korkoszów w Czarnej Górze

Na odbywającej się w dwóch lokalizacjach wystawie „Barwy Spisza” prezentowane są ubiory związane są z codziennymi zajęciami ludności - w tym stroje pasterskie (Jurgów) oraz stroje odświętne - szczególnie stroje ślubne (Czarna Góra).

Wystawa trwa do 29 września.

## Galeria Władysława Hasióra

W przestrzeni dawnej pracowni Władysława Hasióra współczesna artystka - Małgorzata Markiewicz - wystawia swoje rzeźby - instalacje z włóczki, tkanin i ubrań inspirowane kolekcją stroju podhalańskiego Muzeum Tatrzańskiego.  
Wystawa trwa do 15 września.

## Galeria Sztuki w willi Oksza

Wystawa „Pierwsze rzeczy” opowiada o kolekcji ubrań z Czorsztyna i okolic, które zostały przekazane Muzeum Tatrzańskiego przez Stanisława Konstantego Drohojowskiego pod koniec XIX wieku.

Wystawa trwa do 17 listopada.



## Czas biegnie u nas inaczej...

Willa Silene i Restauracja Skalnica • [www.silene.pl](http://www.silene.pl)  
ul. Kościuszki 174, Bukowina Tatrzańska • tel. 18 20 00 635

Z tą publikacją rabat **10%** na cały asortyment w restauracji \*

\* rabaty nie sumują się. Rabat nie obejmuje promocji.

Warunkiem uzyskania rabatu jest okazanie publikacji przed wystawieniem rachunku



Tryumf w czasie.  
Najstarsze ubiory z Podhala



W bliskości. Kosmos



Pierwsze rzeczy



Barwy Spisza



Barwy Spisza

### Muzeum Stylu Zakopiańskiego w willi Koliba

„W gorsecie” to wydarzenie towarzyszące cyklowi wystaw „Lekcje z kolekcji”. Prezentowane są na nim prace uczennic drugiej klasy specjalizacji artystycznej - projektowanie ubioru PLSP im. Antoniego

Kenara w Zakopanem inspirowanych kobiecym gorseciem góralskim. Wystawa trwa do 2 września.

Szczegółowe informacje o wszystkich wystawach znajdziecie na stronie internetowej Muzeum Tatrzańskiego.



**RABAT**

**-10%**

ul. T. Kościuszki 19  
ZAKOPANE

[www.stamary.pl](http://www.stamary.pl)





## TATRZAŃSKIE WICI

Koncerty regionalnych zespołów z głośno rozbrzmiewającymi góralskimi przyśpiewkami i sceną drgającą od dynamicznych tańców, wystawy twórczości ludowych artystów, stoiska z produktami regionalnymi oraz niepowtarzalna góralska kuchnia. To właśnie Festiwal „Tatrzańskie Wici”, który od początku lipca gości na scenach powiatu tatrzańskiego. Podczas dotychczasowych wydarzeń znanego na całym Podhalu cyklu plenerowych imprez kulturalnych, została już wybrana Nośwarnijysa Gorolecka, jak również Harnaś, Gaździna, Ceper oraz Ceperka Roku, a goście Festiwalu mogli rozkoszować się tradycyjnymi produktami Podhala podczas poronńskiego Dnia Misia, Miodu i Bartników oraz Dnia Pstrąga w Białym Dunajcu!

Wprawdzie większość wydarzeń XXIII Festiwalu „Tatrzańskie Wici” już za nami, jednak nie oznacza to, że wrześniowe wydarzenia będą mniej emocjonujące. Wręcz przeciwnie! Już w niedzielę, 8 września będziecie mieli okazję wziąć udział w Wykopcach w Dzianiszu na scenie plenerowej w Dzianiszu Borkach, a tydzień później - w niedzielę, 15 września w wyjątkowym XVIII

Festynie Bacowskim organizowanym w Leśnicy Groń. Ostatnim wydarzeniem tegorocznej edycji Festiwalu „Tatrzańskie Wici” będzie Polaniarski Osad, który będzie miał miejsce w niedzielę, 22 września na scenie plenerowej przy Domu Ludowym w Kościelisku. Podczas każdego z tych wydarzeń nie zabraknie tradycyjnych tańców, śpiewów, okazji do poznania twórczości lokalnych artystów czy smaków kuchni podhalańskiej, jak również watr - góralskich ognisk rozpalanych na pamiętkę wizyty Jana Pawła II pod Tatrami w 2002 roku.

Koniecznym dołączeniem do „Tatrzańskich Wici” - radosnego i roztańczonego celebrowania folkloru i tradycji Podhala!

### PROGRAM

**8 września, niedziela**  
**XX Wykopyk w Dzianiszu**  
Scena plenerowa Dzianisz Borki

**15 września, niedziela**  
**XVIII Festyn Bacowski**  
Leśnica – Groń

**22 września, niedziela**  
**XIX Polaniarski Osad**  
Scena Plenerowa przy Domu  
Ludowym w Kościelisku



  
**JA, TAMARA. JA, KOBIETA.**  
ZAPROSZENIE NA WYSTAWĘ

6.09.2024 | 18.00 | Kawiarnia Kmicic  
wstęp wolny

Ta wyjątkowa wystawa poświęcona **Tamarze Lempickiej** sprawi, że Zakopane stanie się centrum dekadentckiego luksusu. Zanurzysz się w fascynującym świecie lat 20. Wydarzenie usławi **Grzegorz Musiał**, wybitny biograf artystki, który przybliży niezbrane aspekty jej życia.  
Serdecznie zapraszamy!

ul. Staszica 11a, Zakopane



# Dzień Sybiraka w Zakopanem

## 17 września



Nieszczęście najczęściej zaczynało się w nocy. Nagle rozległo się walenie do drzwi przez radzieckich żołnierzy. Domownicy dostawali godzinę na spakowanie. Mogli wziąć tylko tyle, ile zmieściło się im w rękach i wyruszyli w kilkutygodniową podróż bydłymi wagonami w głąb ZSRR. „Lodowe piekło” i „więzienie bezkrat” – tak zesańcy nazwali Sybir.

Choć Polacy po raz pierwszy zostali zesłani na Syberię w 1. połowie XVII wieku, a później regularnie trafiali tam po klęskach kolejnych powstań narodowych, to właśnie w czasie II Wojny Światowej nastąpiło

apogeum zsyłek na mroźne i dzikie pustkowia. Światowy Dzień Sybiraka obchodzony jest 17 września, w rocznicę agresji ZSRR na Polskę.

### Program Dnia Sybiraka

**17 września**

godz. 10.00

Msza Święta w intencji sybiraków  
Stary Kościółek, ul. Kościeliska

godz. 11.00

Uroczystości przy symbolicznym  
Grobie Sybiraków  
Stary Cmentarz na  
Pęksowym Brzyzku



**TCOO**

Tatrzańskie Centrum Optyczno Okulistyczne

- Okulary marek Ray Ban, Vogue, Solano, Porsche Design, Mexx, Owip
- Oprawki korekcyjne, słoneczne, dla dorosłych i dzieci
- Lekarz okulista oraz optyometrysta na miejscu
- Dobór okularów na miejscu

ul. Nowotarska 10c, Zakopane  
Tel. 881 202 201  
Otwarte pon. - pt. 8:00 - 17:00  
sob. 10:00 - 13:00



# KAMILAND

HISTORIA KAMILA STOCHA



**430**  
eksponatów

## Galeria

# Sportowych Trofeów

## Kamila Stocha



K. Przerwy-Tetmajera 6  
Zakopane

[www.stoch.org](http://www.stoch.org)

tel.: 538 700 708



# KLIMATY

## Stanisława Gałka

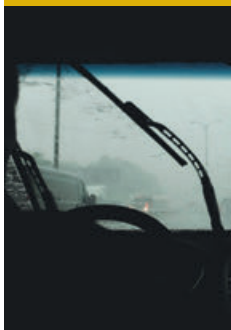


Na wystawie prezentowanej do 5 października 2024 roku w Centrum Kultury Rodzimej w willi Czerwony Dwór macie niepowtarzalną okazję poznać twórczość Stanisława Gałka - uznawanego przez wielu za niekorowanego króla pejzażystów tatrzańskich okresu międzywojennego. We wnętrzach przepięknej willi nazywanej „pęta stylu zakopiańskiego” prezentowane są zarówno tatrzańskie krajobrazy, sceny z życia pasterzy podczas wypasania owiec czy pracy w szałasie, a także wyjątkowe portrety.

Stanisław Gałek malował Tatry przez blisko sześćdziesiąt lat - szczególnie ukochał sobie okolice Morskiego

Oka, które w dwudziestolecu międzywojennym bezskutecznie chciał pozyskać na „artystyczną wyjątkowość” składając do Związku Plastyków pismo o odebranie innym artystom prawa do jego portretowania. Po II Wojnie Światowej artysta nadal malował, rzeźbił oraz projektował kilimy, a swoje prace wystawiał w Zakopanem na wystawach organizowanych przez Związek Polskich Artystów Plastyków. W 1957 roku został uhonorowany Nagrodą Plastyczną Miasta Zakopanego za „całokształt długoletniej twórczości artystycznej związanej z Podhalem i Zakopanem”. Zmarł 13 lipca 1961 roku - został pochowany na Starym Cmentarzu przy ulicy Kościeliskiej.

### WYCIERACZKI



### ŻARÓWKI



### AKUMULATORY



**CENTRUM**   
**AKUMULATORÓW**  
ZAKOPANE

+48 504 409 160  
+48 790 200 020

ul. Szymony 3a  
Zakopane

Otwarte:  
pon-pt. 8-17, sob. 9-14



# POLANA SZYMKÓWKA

WYJĄTKOWE MIEJSCE W TATRACH



## OSADA PASTERSKA

zaprasza cały rok na ekskluzywny wypoczynek w górskich szałasach



## KARCZMA WIDOKOWA

w codziennym odkrywaniu uroków Podhala nie możesz pominąć karczmy z najpiękniejszym widokiem na Tatry i najlepszą jagnięciną



Adres: Szymbarkowa 1, 34-532 Brzegi / Kontakt: +48 513 022 551  
szymkowka@szymkowka.pl, [www.szymkowka.pl](http://www.szymkowka.pl)



# EKO PIKNIK

## 7 września



Czy ważna jest dla Ciebie ekologia? Chcesz dowiedzieć się jak Twoje codzienne nawyki wpływają na środowisko? Ciekawi Cię, co możesz zrobić, abyśmy wszyscy żyli w czystym, zielonym i ekologicznym otoczeniu? Dołącz do Eko Pikniku, który już w sobotę, 7 września 2024 roku w godzinach 11:00 - 14:00 odbędzie się na Górnej Równi Krupowej w Zakopanem. W programie moc atrakcji w duchu ekologii i troski o naszą planetę!

Organizatorzy Eko Pikniku stawiają przede wszystkim na edukację ekologiczną! Uczestnicy pikniku będą mieli szansę dowiedzieć się więcej o ochronie powietrza, segregacji

odpadów i oczyszczaniu ścieków nie tylko poprzez gry planszowe oraz quizy, ale również odwiedzając stoisko programu „Czyste Powietrze” oraz stanowisko Ekodoradcy. To również okazja, aby poznać więcej szczegółów akcji edukacyjnej sadzenia drzew i krzewów rodzimych gatunków w Tatrzańskim Parku Narodowym, a także aby otrzymać sadzonki roślin do zasadzenia we własnym ogródku bądź przyjęć do niego roślinę utrzymaną w ramach akcji Plant Crossing. Nie zabraknie też licznych atrakcji dla najmłodszych - warsztatów edukacyjnych, dmuchańców oraz zajęć sportowych. A to wszystko, by zadbać o nasze wspólne środowisko - teraz i w przyszłości!





**MOUNTAIN**  
**EXPLORERS**  
Rent & Services



**Jedyny adres potrzebny przed wyjściem w góry!**

**Kuźnice 9, tel.: 573 077 055**

[www.merent.eu](http://www.merent.eu)



## BIEG PO ODDECH

„Moc biegania to moc pomagania”!  
Pod tym hasłem już 1 września  
o godzinie 10:00 wystartuje tego-  
roczny Bieg Po Oddech - impreza  
biegowa, która już na stałe wpisała  
się w kalendarz zakopiańskiego lata.

Uczestnicy 9. Biegu Po Oddech zmie-  
rzą się z pięciokilometrową trasą  
wytyczoną ulicami Zakopanego ze  
startem i metą w Park Miejskim, by  
wspierać podopiecznych Polskiego  
Towarzystwa Walki z Mukowiscydozą  
(PTWM). Wśród zawodników  
z pewnością pojawi się Justyna  
Kowalczyk-Tekieli - mistrzyni

olimpijska i honorowa patronka  
Biegu po Oddech. Dla wszystkich,  
którzy chcą wesprzeć ideę Biegu,  
jednak nie mogą pojawić się pierw-  
szego dnia września w Zakopanem,  
organizatorzy przygotowali wirtualną  
formę rywalizacji, dzięki której mogą  
wspomóc inicjatywę na odległość.

Każdy zakupiony pakiet - zarówno  
biegu ulicami Zakopanego, jak  
i wirtualnie, to cegiełka wsparcia dla  
chorych na mukowiscydozę - ciężką  
ogólnoustrojową chorobą o podłożu  
genetycznym. To nieodzowna  
pomoc dla podopiecznych PTWM  
przeznaczona na rehabilitację,  
fizjoterapię domową czy też pomoc  
psychologiczną.


**Szczegóły, rejestracja i zakup pakie-  
tów startowych na stronie:**  
[www.bieg.oddechaj.pl](http://www.bieg.oddechaj.pl)




### Willa Bór

Jagiellońska 6,  
34-500 Zakopane

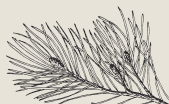
Willa Bór – idealne miejsce na  
odpoczynek od zgiełku codzienności.

 +48 698 661 763

 [repcja@willabor.pl](mailto:repcja@willabor.pl)

 [willa.bor](https://www.instagram.com/willa.bor)

DO ZOBACZENIA!





**NOWY TARG  
SKYDIVE**



**SKOKI**

**SPADOCHRONOWE**

**DLA KAŻDEGO**

**LOTNISKO NOWY TARG**

**+48 501 061 098**

**[www.skoczek.eu](http://www.skoczek.eu)**



# Malarskie opowieści o fantastycznych światach



Odkryj **najlepiej**  
**ocenianą restaurację**  
na Krupówkach

Ocena 4,9

według ocen Google 06.2024

Zakopane  
ul. Krupówki 37

ZOBACZ  
MENU





Wieloletnia malarska pasja Katarzyny Murzyn - młodej artystki z Zakopanego, sprawiła, że dzisiaj możemy zachwycić się jej marką Black Mind oraz skierowaną do najmłodszych - Baby Mind. Kasia tworzy niezwykle akrylowe obrazy, zajmuje się artystycznym malowaniem ścian, prowadzi malarskie warsztaty, a na dodatek aktywnie działa w mediach społecznościowych promując swoją twórczość!

Artystka znana jest przede wszystkim z tworzenia wyjątkowych obrazów malowanych techniką akrylową. To mroczne przedstawienia tatrzańskich szczytów - Świnicy, Grantów czy Raczkowej Czuby, oprawione w ozdobne gipsowe ramki, rysunkowe przedstawienia zwierząt - szczególnie żab stających się znakiem rozpoznawczym artystki oraz fantastyczne, niezwykle barwne sceny z bajek

- Piotrusia Pana, Muminków czy Alicji w Krainie Czarów.

Kasia zajmuje się również artystycznym malowaniem ścian - jej prace możecie podziwiać w zakopiańskim Myszogrodzie, Kawiarni Filiżanki, Villi Adamo oraz Willi Pod Ortem. Realizuje również zamówienia indywidualne.

Jako niezwykle uzdolniona artystka, pragnie również dzielić się swoją malarską pasją - prowadzi zajęcia dla dorosłych w zakopiańskim Barze Na Końcu Świata, a dla najmłodszych - w Witkacy Atelier przy Teatrze Witkacego.

Na co dzień jej prace możecie kupić w Pracowni Sztukomania przy ulicy Stanisława Staszica 14 bądź online w serwisie Etsy.

 [blackmindpaint.etsy.com](https://blackmindpaint.etsy.com)

 [blackmind\\_katarzynamurzyn](https://www.instagram.com/blackmind_katarzynamurzyn)



**BĄKOWO ZOHYLINA WYŹNIO**  
— RESTAURACJA REGIONALNA —



*Zohyl się kolego u Bąka,  
zohyl się...*

ZAPRASZA RODZINA GOSPODARZY  
GĄSIENICÓW-GŁADCZAN

Znajdziecie u nas kuchnię regionalną  
w nowoczesnym wydaniu, podaną w  
wyjątkowym góralskim wnętrzu.

•  
ul. Piłsudskiego 28a, Zakopane  
Tel. 18 20 120 45, [www.wyznio.pl](http://www.wyznio.pl)



# ZAKOPIAŃSKI SPACEROWNIK

## Spacer ulicą doktora Tytusa Chałubińskiego

Tytus Chałubiński był lekarzem i miłośnikiem przyrody - szczególnie tatrzańskiej, który uroki Zakopanego rozstawił wśród warszawskiej śmietanki towarzyskiej, która w połowie XIX wieku zaczęła przybywać do Zakopanego, aby leczyć swe choroby - przede wszystkim gruźlicę. Tak Zakopane stało się popularnym uzdrowiskiem, a postać doktora Tytusa Chałubińskiego na

stałe wpisała się w historię stolicy Tatr. Jego imię nosi między innymi Muzeum Tatrzańskie, szpital powiatowy oraz ulica prowadząca z Antałówki do Kuźnic, na spacer którą Was dzisiaj zapraszamy.

Rozpoczynamy na rondzie, na którym ulica Tytusa Chałubińskiego spotyka się z ulicami Jagiellońską, Stanisława Witkiewicza oraz



*Cristina*  
**Drukarnia Smaku**

**KUCHNIA Z PASJĄ**

odkryj nasze nowe menu kuchni europejskiej i azjatyckiej

Plac Niepodległości 7, Zakopane • Tel.: 662 833 833 • drukarniasmakucristina.pl



Henryka Sienkiewicza. Już na samym początku naszego spaceru w kierunku Kuźnic, warto zwrócić uwagę na Willę Rialto znajdującą się pod adresem Tytusa Chałubińskiego 5. Budynek ten został zaprojektowany przez samego Stanisława Witkiewicza - ojca stylu zakopiańskiego, dlatego można dostrzec na nim charakterystyczne „słoneczka”, pazdury oraz bogate zdobienia. W 1898 roku powstało tu pierwsze w Galicji sanatorium przeciwgruźlicze - Dom Zdrowia, założone przez doktora Mariana Hawranka. Kika kroków dalej, pod adresem Tytusa Chałubińskiego 8 znajduje się Muzeum Palace - najmłodsza filia Muzeum Tatrzańskiego w Zakopanem, której ekspozycja opowiada o czasach okupacji na Podhalu. W czasie II Wojny Światowej siedzibę miało tu gestapo i to właśnie w Willi Palace - nazywanej niechlubnie „katownią Podhala” - byli więzieni i torturowani członkowie ruchu oporu oraz kurierzy tatrzańscy - między innymi Helena Marusarzówna, Stanisław Marusarz czy Bronisław Czech.

Spacerując dalej dotrzecie do Lasu Chałubińskich rozciągającego się po obu stronach ulicy. To rezerwat przyrody na terenie należącym do potomków Tytusa Chałubińskiego będący przykładem bardzo dobrze

zachowanego mieszanego lasu dolnoeregłowego z przeważającymi bukami, świerkami i klonami, na który - ze względu na ochronę prawną tego terenu - nie może powstać żadna inwestycja.

U zbiegu ulicy Tytusa Chałubińskiego i ulicy hrabiego Władysława Zamoyskiego znajduje się kolejne interesujące miejsce. To pomnik Jana Krzeptowskiego - Sabaty i Tytusa Chałubińskiego - przyjaciół, którzy w II połowie XIX wieku chętnie przemierzali wspólnie tatrzańskie szlaki. Pomnik, na który składa się cokół z popiersiem Tytusa Chałubińskiego oraz postać siedzącego pod nim Sabaty, został zaprojektowany przez wspomnianego już Stanisława Witkiewicza.

Powoli kończąc nasz spacer, tuż przed rondem kuźnickim, warto zajrzeć jeszcze do Centrum Edukacji Przyrodniczej Tatrzańskiego Parku Narodowego pod adresem Chałubińskiego 42a, w której znajdziecie niezwykle interesującą wystawę edukacyjną dla najmłodszych opowiadającą o Tatrach oraz o ochronie przyrody. Od ronda w Kuźnicach możecie kontynuować spacer ulicą Bronisławę Czecha ku zakopiańskiej skoczni, ulicą Przewodników Tatrzańskich ku Kuźnicom bądź Drogą Na Bystre.

*Cristina*  
Ristorante & Pizzeria

**TRADYCYJNA KUCHNIA WŁOSKA**

pizza z pieca opalanego drewnem · makarony · owoce morza

Plac Niepodległości 7, Zakopane • Tel.: 662 882 882 • [www.cristina.pl](http://www.cristina.pl)

# Flower Market

We wrześniu we wnętrzach zakopiańskiego bistro STRH nadal będziecie mogli podziwiać abstrakcyjny świat wielobarwnych kwiatów, który gości tu od 6 sierpnia dzięki malarskim pracom Kasi Puchowskiej. Artystka swoje niezwykle abstrakcyjne malarskie kompozycje pełne ekspresyjnych bukietów kwiatów przywozła do Zakopanego aż Bydgoszczy!

Tak jak w inspirującej artystkę naturze, w pracach z cyklu Flower Market nie brakuje delikatności, ekspresyjnie grających ze sobą barw, różnorodności struktur i z pozoru niezauważalnych detali godnych odkrycia. W pracach Kasi Puchowskiej niezwykle imponująca jest również wyraźna faktura farb wyczuwalna pod palcami oraz efekt, jaki daje wykorzystanie w nich farb metalicznych dzięki którym jej obrazy „żyją” - mienia się i w każdym świetle wyglądają nieco inaczej.

Sprawdźcie koniecznie jak kwietne prace z cyklu Flower Market prezentują się w sercu Zakopanego. Czy choć przez chwilę poczujecie się

dzięki nim jak na kolorowej letniej łące? Oceńcie sami!

Wystawę można zobaczyć w widowiskowej restauracji STRH przy ulicy Krupówki 4A do 30 września, delektując się przy okazji specjałami znanego i lubianego miejsca.



**STRH**  
BISTRO ART CAFE

Krupówki 4a  
Zakopane  
538 439 130  
[www.strh.pl](http://www.strh.pl)



# Zakopiańskie Smaki

— restauracja —



**Restauracja Zakopiańskie Smaki jest cenionym miejscem spotkań mieszkańców i turystów. Przyciąga niepowtarzalnym klimatem oraz doskonałym jedzeniem.**

Potrawy przyrządzane są w oparciu o naturalne i świeże produkty. Nasze desery uszczęśliwią każdego smakosza słodczy.

W restauracji, która mieści się w Hotelu Helios odbywają się przyjęcia okolicznościowe, komunijne oraz sylwestry.

**Otwarte codziennie:**  
7:30 – 10:30 Śniadania (bufet Szwedzki)  
12:00 – 21:00 Restauracja

ul. Słoneczna 2a (Hotel Helios)  
Tel.: +48 18 20 130 77



fol. Pietruszka - fotografia kulinarna



**MUZEUM  
OSCYPKA  
ZAKOPANE**



**SKLEP Z ORYGINALNYMI  
SERAMI GÓRALSKIMI**

**POKAZY WYROBU OSCYPKA**  
codziennie o godz. 12.00 i 16.00

Ograniczona ilość miejsc!

Kup bilety online lub telefonicznie zarezerwuj miejsce

Muzeum Oscypka • ul. Jagiellońska 28, Zakopane  
Tel. +48 888 92 05 06 • [www.muzeumoscypka.pl](http://www.muzeumoscypka.pl)



# PIECZONE BATATY

*w sosie z sera koziego*

Czy też odnosicie wrażenie, że w ostatnim czasie bataty robią istną furorę - zarówno w menu popularnych restauracji, jak i w naszych domowych kuchniach? Zwane również słodkimi ziemniakami bataty coraz częściej stają się głównym bohaterem dań takich jak gratin czy zupy krem bądź grają na talerzu drugie skrzypce w formie frytek czy kopytek.

Jednak moim zdaniem największym hitem są pieczone bataty. Ich przygotowanie zajmuje nieco ponad pół godziny, więc mam nadzieję, że skorzystacie z przepisu, który chciałbym polecić Wam w tym miesiącu. To przepis na pieczone bataty w sosie z sera koziego. Jesteście ciekawi ich smaku? Zaczynamy!

## Potrzebne będą:

- 6 obranych batatów
- oliwa z oliwek
- sól, pieprz
- 3 gałązki tymianku
- 200 g sera koziego (bądź Grana Padano lub Pecorino)
- 200 ml śmietany kremówki

## Działamy!

Piekarnik nagrzej do 200 stopni. Obrane bataty pokrój na mniejsze kawałki w kształcie frytek. Przetóż je do miski, a następnie skrop oliwą z oliwek i przypraw solą, pieprzem oraz świeżym tymiankiem. Obtocz bataty w oliwie i przyprawach, a następnie przetóż na blaszkę do pieczenia. Włóż blaszkę do piekarnika i piecz bataty około 20-30 minut do miękkości. Delikatne przypalenie batatów tylko nada im dodatkowego smaku i aromatu!

Podczas pieczenia przygotuj sos. Do rondelka wrzuć starty ser, dodaj śmietaną kremówką i gotuj na małym ogniu cały czas mieszając aż do momentu, gdy ser rozpuści się w śmietanie, a ta zredukuje się o połowę. Na talerz wyłóż sos, ułóż na nim bataty i skop je dodatkowo oliwą!

Bon appétit!  
Sławek Kardaś



  
**BUBUJA**  
bistro

Jesteśmy już otwarci w nowej lokalizacji!

Zapraszamy codziennie od 12:00  
do 22:00 pod adres Piaseckiego 1.

Autorskie i klasyczne dania, idealnie wysmażone steki i uwalniające endorfiny desery.  
Wpadnij i spróbuj - nie pożałujesz!

Zapraszam, Sławek Kardaś

tel.: +48 608 203 200 · [www.bubuja.pl](http://www.bubuja.pl)


**KINO SOKÓŁ**  
 DIGITAL 3D THEATER

Nowoczesne kino korzystające z technologii Digital 3d Theatre, gdzie zobaczysz największe filmowe hity.

06-09.09, 13-15.09, 28-29.09

„Nierozłączni”

reż. Jeremy Degruson–animacja, Francja; 88’

06-15.09, 17-20.09, 23-26.09

„Maryja. Matka ludzkości”

reż. Andres Garrigó–dokumentalny, Hiszpania; 102’

06-12.09

„It Ends with Us” reż. Justin Baldoni–melodramat, USA; 130’

06-20.09, 23-02.10

„Beetlejuice Beetlejuice”

reż. Tim Burton–fantasy/komedia, USA; 104’

13-15.09, 20.09, 23.09-02.10

„Ozi: Głos deszczowego lasu”

reż. Tim Harper–animacja, Wielka Brytania; ’

13-20.09, 23.09-03.10

„Niepewność. Zakochany Mickiewicz”–premiera

reż. Waldemar Szarek–kostiumowy/romans, Polska; 113’

21-22.09

Festiwal Filmów Górskich MOC GÓR

27.09-03.10

„Gladiator” (2000)–wydarzenie specjalne

reż. Ridley Scott–dramat historyczny, USA; 155’

*Kino Miejsce*

Wyjątkowe kino studyjne, w którym zobaczysz rzadko widziane na dużym ekranie niezależne filmy.

06-12.09

Hrabia Monte Christo

reż. Alexandre de La Patelliere – dramat, Francja; 174’

06-08.09, 10-11.09, 13-18.09

Bulion i inne namiętności

reż. Anh Hung Tran – melodramat, Francja; 145’

06-08.09, 10-15.09, 17-18.09, 20-22.09, 24-26.09

Rodzaje życzliwości – premiera

reż. Yorgos Lanthimos – dramat, USA; 145’

09.09, 13-15.09, 17-18.09, 20-22.09, 24-26.09

Leonardo. Odkrywca – premiera

reż. Jim Capobianco – animacja, Francja; 100’

13-15.09, 17-18.09

Picasso. Buntownik w Paryżu – premiera

reż. Simona Risi – dokumentalny/biograficzny, Włochy; 94’

20-22.09, 24-29.09, 01-02.10

Drużna A(A) – premiera

reż. Daniel Jaroszek – dramat/komedia, Polska; 132’

20-22.09

The Birthday Party. Bunt w niebie

– wydarzenie specjalne reż. Ian White – dokumentalny/muzyczny, Australia; 99’

Kino Sokół, ul. Orkana 2

Kino Miejsce, ul. Orkana 2



**196 88**

**602 822 666**

[www.taxizakopane.pl](http://www.taxizakopane.pl)

TAXI 4-, 6-, 8-OSOBOWE, BUSY I AUTOBUSY

pobierz bezpłatną aplikację ► Google Play

# LA CASABLANCA

We are Open

Nowotarska 19  
Zakopane



Contact Us



Embark on a Silk Road adventure at La Casablanca, from Asia, India, China, Africa, Morocco, and Lebanon—each dish a vibrant stop on this historic route. ENJOY OUR LIVE SHOWS.

# MARILOR

*Restauracja*

**POLAND**  
**100**  
**2024**  
**BEST**  
RESTAURANTS



*Polecamy  
nowe menu*

Rezerwacja +48 18 200 06 80  
Otwarte od 13:00 do 22:00

ul. Kościuszki 18, Zakopane  
[www.restauracjamarilor.pl](http://www.restauracjamarilor.pl)